

出國報告（出國類別：考察）

參加第 10 屆國際亞洲學學者大會( ICAS )  
年會暨亞太傳統藝術節策展考察計畫

服務機關：國立傳統藝術中心

姓名職稱：吳榮順主任、王玉玲副研究員、許天俠助理研究員

派赴國家：寮國、泰國、緬甸

出國期間：106 年 7 月 16 日至 7 月 25 日

報告日期：106 年 9 月 25 日

## 摘要

本次考察包含兩大重心，其一，參與第 10 屆 ICAS 年會，以亞太傳統藝術節為主題，介紹推展實績，藉以開拓連結合作對象。其二，赴寮國與緬甸考察當地藝術團體，累積未來策辦活動活動資源。

經本次考察，除參與 ICAS 大會相關演講及論壇外，實地參訪對象類別豐富，學校機構包括：寮國國立藝術學校、泰國仰光藝術高中。經營定目演出觀光餐廳包括：Kualao Restaurant（寮國傳統樂舞）、Khum Khantoke（泰國蘭納傳統樂舞）、NANDA RESTAURANT（懸絲傀儡）。民間演出團隊包括：Southern Breeze 舞蹈團、Moustache Brothers 喜劇舞蹈團、HTWE OO MYANMAR 懸絲傀儡劇團。可將此次考察所學習收穫，納入臺灣戲曲中心、宜蘭傳藝園區之未來場館及園區營運，以及節目策劃之籌備參考方向。

## 目次

|                  |    |
|------------------|----|
| 壹、目的 .....       | 03 |
| 貳、參訪行程 .....     | 03 |
| 參、參訪重點內容說明.....  | 04 |
| 肆、心得及建議.....     | 30 |
| 附錄（參考資料出處） ..... | 32 |

## 壹、目的

ICAS 年會 (The International Convention of Asia Scholars)，係全球最重要且盛大之亞洲學領域專家學者研究交流平台，目標以亞洲為軸心，進行跨學科與地域之核心對話。本屆會議訂於 106 年 7 月 20 日至 23 日假泰國清邁舉行，內容涵括主題演講、分組與圓桌論壇、工藝展覽、影展及亞洲學書展等，規劃由本中心以亞太傳統藝術節策展為主題，推介傳統藝術研究保存與發揚推展之成果與實績，以開拓潛在夥伴與合作對象，建立實質對話與交流啟發。

另為因應新南向政策，確實掌握亞太地區各類表演藝術生態現況，規劃配合本案執行期程與地域關聯，本次考察赴中南半島之寮國與緬甸實地考察當地藝術社群與展演場域，作為本中心亞太傳統藝術節之節目策展資源與活動推辦參據，達到充實本中心節目內容與豐富展演類型之目的。

## 貳、參訪行程

| 日期       | 行程內容                                                                                      |
|----------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| 7/16 (日) | 搭機前往寮國永珍 (曼谷轉機)                                                                           |
| 7/17 (一) | 參訪寮國國立藝術學校 (National School of Arts)<br>參訪 Kualao Restaurant 傳統樂舞演出餐廳                     |
| 7/18 (二) | 搭機前往寮國龍坡邦 (Luang Prabang)<br>參訪龍坡邦王宮博物館 (Luangprabang National Museum) 暨 Phalak-Phalam 劇場 |
| 7/19 (三) | 搭機前往泰國清邁<br>參訪 Khum Khantoke 傳統樂舞演出餐廳                                                     |
| 7/20 (四) | 參加 2017 年亞洲學國際會議 (ICAS)<br>執行 ICAS 年會亞太傳統藝術圓桌論壇                                           |
| 7/21 (五) | 拜會泰美好舞蹈團 (Southern Breeze)<br>參加 2017 年亞洲學國際會議 (ICAS) 第二天議程                               |

|          |                                                                                             |
|----------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| 7/22 (六) | 搭機前往緬甸曼德勒<br>參訪 Moustache Brothers A-Nyeint Troupe 演出                                       |
| 7/23 (日) | 搭車前往緬甸蒲甘 (Bagan)<br>參訪佛塔古蹟群<br>參訪 NANDA RESTAURANT 懸絲傀儡餐廳                                   |
| 7/24 (一) | 搭機前往緬甸仰光<br>拜會仰光藝術高中 (YANGON STATE HIGH SCHOOL OF ARTS)<br>參訪 HTWE OO MYANMAR PUPPETRY HOME |
| 7/25 (二) | 搭機返臺                                                                                        |

## 參、參訪重點內容說明

### 一、參訪寮國國立藝術學校 (National School of Arts)

(一) 參訪日期：7/17 (一)

(二) 對方代表：校長 **Mr. Touan Mounchan**、教師 **Mr. Saveng Seng Aphay**

(三) 參訪內容：

位於永珍的寮國國立藝術學校，隸屬於寮國資訊、文化暨觀光部 (Ministry of Information, Culture and Tourism)，乃保存與傳習寮國傳統藝術而成立的教育機構。成立於 1959 年。1962 年在作曲家 Khou Ouane Southma 的領導下，在 Ban Anou 國家美術學院旁開始授課，最初提供一個為期四年的傳統古典和民間學習計劃。1975 年以後，與原本在 Haphaphanh 省 Samneua 地區另一個音樂舞蹈學校合併於永珍。1990 年，學校從原有的房屋遷移到永珍西部的 Ban Phonpapao 校區。

該校主要培育以下專業人材：傳統古典音樂樂器，如鑼和弦樂，加上傳統的民俗樂器如 khene, takhe, kachapi；現代音樂；舞蹈 (古典舞、民俗舞、少數民族舞)；唱歌 (lam/khap 或傳統歌曲，現代歌曲)。常至各國演出，並通過訪問藝術組織和參與工作坊進行文化交流。

本中心曾於 2009 年，企圖邀請寮國國立藝術學校參與亞太傳統藝術節，後該校另有演出計畫無法成行。今次參訪該，主要與校長 Mr. Touan Mounchan、教師 Mr. Saveng Seng Aphay 再次洽談來台可能性。校方表示需向寮國外交部提出申請，故本中現場與校方研議邀請函所需撰寫內容。若來台演出預計呈現羅摩衍那（Ramayana）史詩樂舞、民間舞蹈、寮笙吹奏及歌謠演唱。



與校長 Mr. Touan Mounchan（右三）、教師 Mr. Saveng Seng Aphay（右二）洽談邀演事宜。



參訪校舍內劇場。

## 二、參訪 Kualao Restaurant 傳統樂舞餐廳

(一) 參訪日期：7/17 (一)

(二) 參訪內容：

Kualao Restaurant 自 1994 年開始營業，其改造一座法式殖民別墅，提供寮國道地風味餐點，晚間並安排傳統樂舞演出，全年無休，精緻結合美食與文化觀光。以參訪當日觀察，演出者來自藝術學校之專業人士，共計四位樂師，分別演奏木琴、胡琴、揚琴、鼓組，樂師兼唱寮國傳統歌謠或改編自其他國家的歌曲；其中演奏木琴的樂師另於壓軸時吹奏寮笙，展現精湛技藝。此外，搭配三位舞者，穿插表演三支傳統舞蹈，演出長度約自晚間 7-9 時。



Kualao Restaurant 外觀



Kualao Restaurant 提供寮國道地風味餐點



傳統舞蹈演出



寮笙獨奏



### 三、參訪龍坡邦國立博物館暨 Phralak Phralam 劇院

(一) 參訪日期：7/18 (二)

(二) 參訪內容：

龍坡邦是寮國 1975 年君主制被推翻前的首都，龍坡邦國立博物館

(Luangprabang National Museum) 乃王國最後一位國王 Sisavang Vong 的王宮。1975 年，君主制被寮國人民革命黨推翻後，王室搬離王宮後，此地改為博物館。目前廳內展出各種宗教物品、皇室收藏品、各國贈與精美文物禮品、傳統樂器等。

皇宮博物館旁有一座原為接待廳的建築，目前改運用為 Phralak Phralam 劇院，由皇家芭蕾舞團 (Royal Ballet Theatre) 負責營運及演出羅摩衍那史詩舞蹈。該團自 2003 年開始運作。每週一、週三、週五、週六演出，票價分為 10 萬、12 萬、15 萬寮幣 (約新台幣 360-540 元之間)。該團每晚演出數支舞碼，長度約 2 小時，部分舞碼固定為迎賓舞、巨人舞、猴子舞等，但其中一支為羅摩衍那選段。舞團將羅摩衍那史詩拆為九個段落，每晚擇其中乙段演出。目前劇院有一百多位舞者，並由 Pinphat 形式樂團作為伴奏。



龍坡邦國立博物館



Phralak Phralam 劇院外觀



由皇家芭蕾舞團（Royal Ballet Theatre）演出取材自羅摩衍那的傳統舞蹈

#### 四、參訪 Khum Khantoke 傳統樂舞演出餐廳

(一) 參訪日期：7/19 (三)

(二) 參訪內容：

Khantoke 改良自泰國蘭那王朝時期的宮庭料理，Khan 是圓盤、托克 Toke 是小圓桌的意思，餐廳沿襲傳統複雜的裝盤形式，提供 6 樣傳統菜色，搭配沾醬、米飯、薯塊，餐點皆是無限量供應。每人費用約新臺幣 600 元。觀眾圍繞約 200 坪的戶外表演區，於兩側席地而坐欣賞演出。演出樂舞穿插泰國古典及蘭納地區的傳統演出，

表演橋段包括：迎賓舞、指甲舞、戰爭鼓舞、泰拳舞、滾刀雜技、羅摩衍那古典舞、Kingkala 祥獸舞、竹竿舞。過程中會播放泰文、英文、中文的解說錄音檔，讓觀眾掌握演出內容。整場演出約 70-80 分鐘，另祥獸及哈奴曼神猴表演者會至觀眾席與民眾互動；最後一支舞碼會邀請民眾上台繞圈共舞。

演出音樂多數為錄音，少數段落搭配現場樂隊，演出人數約 20-30 位輪番交替，表演者年齡層推估皆為 20-30 歲之間、十分年輕，幾乎沒有年長演出人員。整體演出熱鬧有餘但質感較為粗糙，演出者態度略顯鬆散匠氣，惟其文化觀光經營模式十分成功，參訪當日非周末仍吸引滿座觀眾參與。



表演區入口大門



餐廳無限供應蘭納皇室傳統形式餐點



演出蘭納地區傳統民間舞蹈



傳統竹竿舞



泰國傳統佻舞



神獸舞蹈

## 五、辦理 ICAS 年會亞太傳統藝術圓桌論壇

(一) 參訪日期：7/20 (四)

(二) 辦理內容：

國際亞洲學學者大會 (ICAS) 創辦於 1997 年，為全球最重要且盛大的亞洲學領域專家學者研究交流平台，本次規劃藉此平台，連結全球亞洲研究學者、菁英及東南亞區域專家，拓展本中心國際交流網絡。ICAS 以促進亞洲研究為宗旨，參與者來自逾 60 個國家。定期舉行大小型國際研討會，進行以亞洲為軸心、跨學科與地理疆界的全球性對話。

第 10 屆 ICAS 大會由社會變革及永續發展區域中心 (Regional Center for School Change and Sustainable Development) 主辦，清邁大學社會科學院協辦，於 106 年 7 月 20 日至 23 日於泰國清邁國際展覽及會議中心舉行。大會內容涵括：主題演講、分組及圓桌論壇、工藝展覽、影展及亞洲學書展。

本中心負責 7 月 20 日舉行一場以「亞太傳統藝術節」為主題之論壇。為拓

寬論壇內容之對話交流，對談陣容除本中心吳榮順主任外，另特邀泰國詩納卡琳威洛大學皮帕特樂團（Srinakharinwirot University Pi Phat Ensemble）兩位教師：Manop Wisuttipat 及 Metee Punvaratorn，以及臺灣長期推動世界音樂交流的鍾適芳女士。

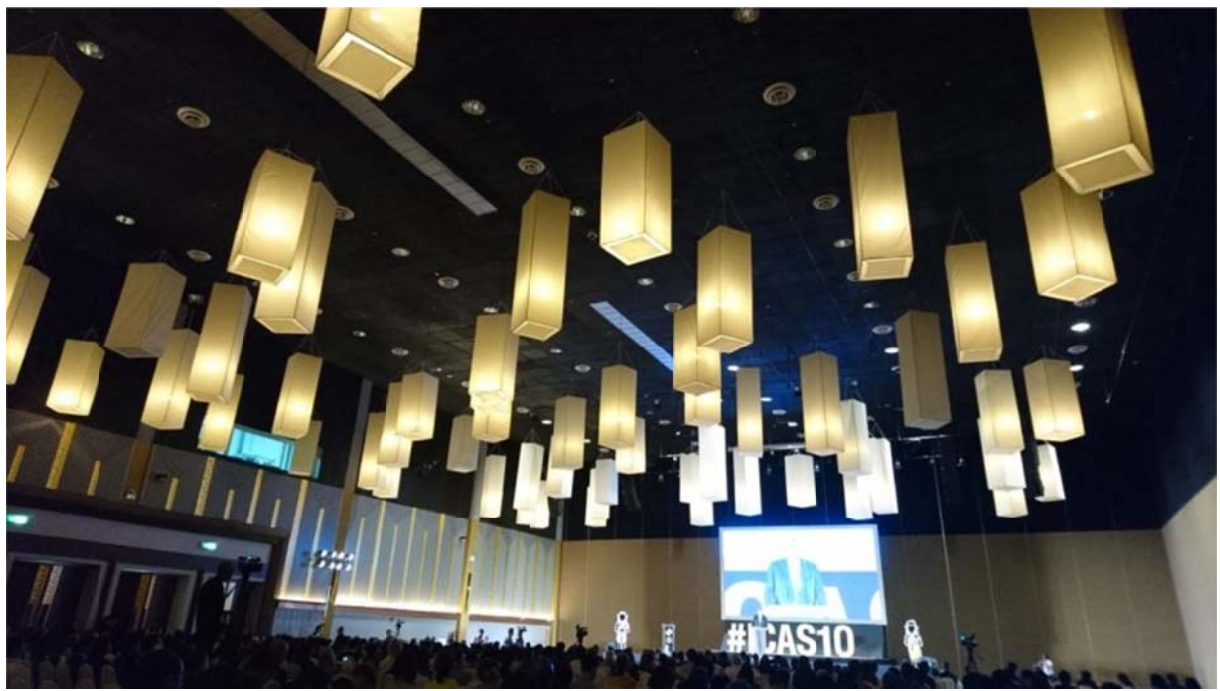
吳榮順主任分享亞太傳統藝術節過往 15 屆辦理經驗、今年第 16 屆具體內容，以及明年首度啟動的國際歌樂節策辦方向。鍾適芳女士分享其以獨立策展人身分，自 2001 年起迄今擘劃數十屆「流浪之歌音樂節」的推動經驗，以及臺灣與國際藝術家跨域駐地的交流實績。

泰國 Manop Wisuttipat 老師分享該校師生參與各國藝術節的點滴，以及每年定期率領學生跋山涉水、深入田野，學習的民間歌樂的刻苦歷程。Metee Punvaratorn 老師則感性回顧其數度來台參加亞太傳統藝術節的體驗與回憶，其盛讚亞太藝術節不僅邀請演出，更以學術高度辦理東南亞樂器特展、出版圖錄、藝術節紀念專刊，甚至添購各國樂器，讓國際團隊遠渡重洋後立刻挑選使用，用心程度乃其他藝術節所罕見。其活潑、動人的分享，為亞太傳統藝術節品牌進行了最佳的見證與推薦。

本次論壇吸引許多國際藝術工作者前來聆聽，包括 Cambodian Living Arts、Institut Français-Cambodge 等機構人士，會後皆表示高度的交流意願，為未來的連結網絡埋下契機。



第 10 屆 ICAS 年會於泰國清邁國際展覽及會議中心舉行



ICAS 大會開幕演講



本中心所主辦的亞太傳統藝術節論壇





吳榮順主任分享亞太傳統藝術節發展歷程



鍾適芳女士分享其策辦流浪之歌音樂節經驗



Manop Wisuttiapat 老師分享該校師生參與各國藝術節點滴



Metee Punvaratorn 老師回顧其數度來台參加亞太傳統藝術節之豐富收穫

## 六、拜會泰美好舞蹈團 (Southern Breeze)

(一) 參訪日期：7/21 (五)

(二) 單位受訪代表：Creative Director – Nalintha Kittiwon

(三) 參訪內容：

泰美好南風藝術團是本次亞太傳統藝術節受邀團隊，預計來台共計舞者 4 位、樂師 5 位，表演者年輕卻表現專業純熟，令人印象深刻。藝術總監 Nalintha Kittiwon 表示，其已建立十分可觀的演出人才庫，從曼谷到清邁，從正式古典及民間舞蹈表演，到觀光活動、到影視作品拍攝，甚至時尚流行商品展售會，針對各式演出需求，其皆有相對應的專業表演人員可以多元組合登場。

本次參訪，9 位團員針對其預計在宜蘭傳藝園區演出的 30 分鐘內容，直接試演乙遍供本中心人員欣賞與確認。包括：女舞者頭戴尖頂金冠、手戴長尖指套的清邁傳統舞蹈《指甲舞》、由蘭納傳統樂器演奏《蘭納民謠》、改編自古老蘭納拳擊的舞碼《戰拳鼓舞》、運用打擊樂器「孔夢生」和「蘭納鈸」相互應和的《波爾卡拉》、凸顯清邁獨卓越製傘工藝精品《旋傘曲》、勾勒地球和天堂之間的森林祥獸《金卡鏜競舞》。



藝術總監 Nalintha Kittiwon 向吳榮順主任介紹團員



舞者演出指甲舞



樂師介紹蘭納傳統樂器



參觀團隊倉儲空間

## 七、參訪 Moustache Brothers A-Nyeint Troupe 演出

(一) 參訪日期：7/22 (六)

(二) 參訪內容：

此表演團體有 30 年歷史，鬍子兄弟為 Par Par Lay、Lu Maw、Lu Zaw，其中 Par Par Lay 與 Lu Zaw 曾因支持民主活動，演出觸犯軍政府政治禁忌入獄，劇團數年無法公開演出。自 2001 年後，於自家 1 樓空間闢為表演區域，劇團備有小型車輛載送遊客往返飯店，吸引外國遊客欣賞演出，門票為 1 萬緬幣（約新臺幣 200 多元）。

最年長的 Par Par Lay 已於 2013 過世，目前由 Lu Maw 擔任演出主持人。演出以類似嬉鬧脫口秀方式主持進行串場，穿插演出傳統舞蹈，將受懸絲傀儡影響的舞蹈之其中角色予以分段演出，舞者皆為家族成員。當晚約有近 20 名觀眾欣賞，演出者共計 7 名（包括主持人），除一名女童外，其餘皆十分年長。音樂為事前預錄，部分舞蹈無完整編舞，僅為示範性或與觀眾互動性的演出。主持人串場也非以詮釋舞蹈內容為主，多為隨興的玩笑，故整場表演只見傳統與歷史輪廓，突梯的喜鬧感勝於傳達藝術的美感。



主持人 Lu Maw（右）與擔任舞者的妻子（左），示範拆解傳統舞蹈動作。



家族成員演出傳統舞蹈



演出者皆為家族成員

## 八、參訪蒲甘佛塔古蹟群

(一) 參訪日期：7/23 (日)

(二) 參訪內容：

蒲甘擁有 4000 多座古佛塔，與柬埔寨吳哥窟以及印尼婆羅浮屠並列為亞洲三大佛教遺跡。蒲甘最著名的瑞海宮佛塔 (Shwezigon Pagoda) 於西元 1113 年完成，主塔正在整修中，塔邊守護的寺廟建築上之人像雕刻，反映蒲甘時期的人物生活，十分精緻。當日還參訪建於 13 世紀的瑞雷杜佛塔 (Shwe Lake Too)、興建於 1218 年的提羅敏羅佛塔 (Htilominlo Temple) 等。



瑞海宮佛塔 (Shwezigon Pagoda) 參訪主塔進行整修中



瑞雷杜佛塔 (Shwe Lake Too)

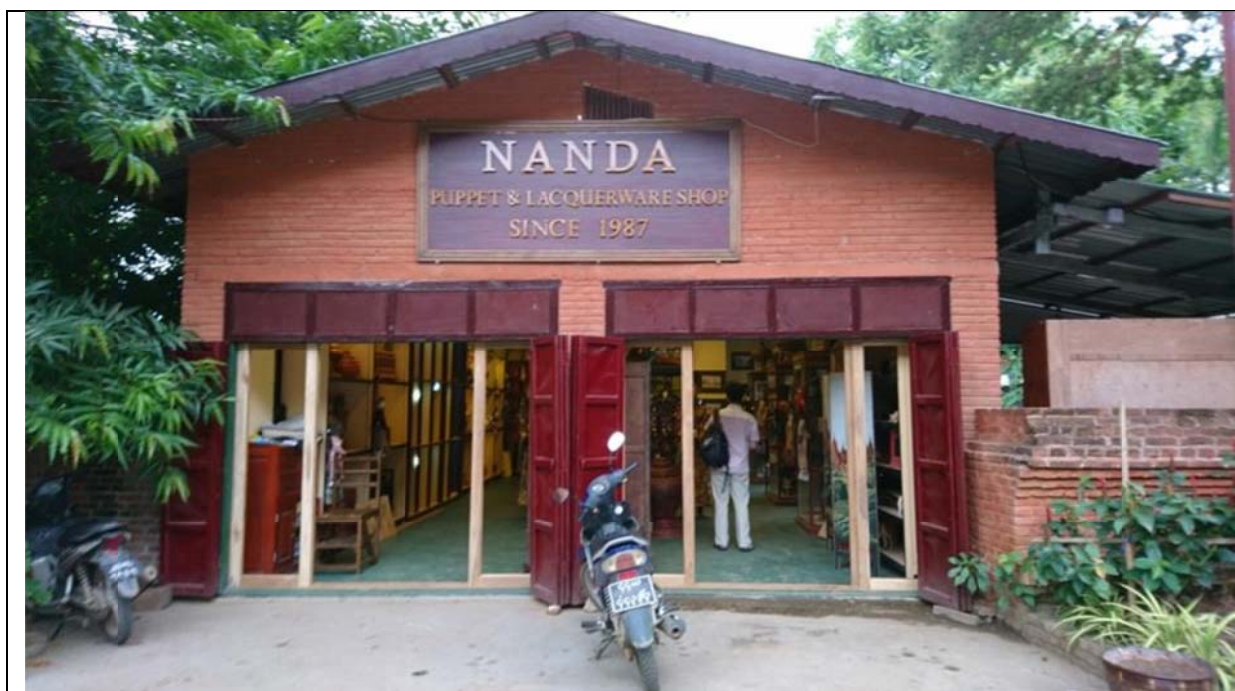
## 九、參訪 NANDA RESTAURANT 懸絲傀儡餐廳

(一) 參訪日期：7/23 (日)

(二) 參訪內容：

南達 (NANDA RESTAURANT) 為蒲甘地區著名演出傳統懸絲傀儡的餐廳，成立於 1992 年。操偶師共計 4 位、樂師 5 位，演出長度約 50-60 分鐘。此餐廳原址為半毀的佛塔，重新搭建成半露天的紅磚建築餐廳，每天晚上 7 點半演出的緬甸傳統懸絲傀儡表演。參訪當晚觀眾約有近百人。旺季時，餐廳還開闢兩個表演舞台，讓不同區位觀眾可以輪流欣賞演出，餐廳兼有懸絲傀儡與漆器商品區，顯見 25 年來經營模式十分成功。

南達餐廳全年無休，所以培養兩批表演人員可以調度，演出人員從未出國至其他藝術節巡演，專注執行餐廳的觀光戲節目。雖結合餐飲美食，但演出內容仍有講究，操偶細膩，故本中心提出未來演出邀請，餐廳負責人 Kyaw 表示若有機會可以評估。



南達餐廳外觀





餐廳兼售懸絲傀儡戲偶與漆器



餐廳負責人 Mr.Kyaw



南達餐廳高朋滿座



演出由現場樂隊伴奏



演後操偶師會穿梭觀眾席與遊客合影

## 十、參訪仰光藝術高中（YANGON STATE HIGH SCHOOL OF ARTS）

（一）參訪日期：7/24（一）

（二）參訪內容：

仰光藝術高中位於一座宏偉的華人古蹟宅第內。百年前，福建廣東沿海居民移名至東南亞各國，僑居仰光。此校建築原為華人巨富所建，於上世紀60年代被政府收歸國有，2010 仰光藝術高中搬遷此址，外觀極具特色。

參訪當天由校長 Daw Zin Mar Win 女士親自接待，並安排學生以完整的桑鸞樂團編制演奏精彩的傳統曲目，並演出牧童戲巨象舞碼，另安排參訪女學員的舞蹈課程。

關於洽談未來邀演可能性，校長 Daw Zin Mar Win 表示，學生未滿 18 歲出訪難度較高，需有監護人同意證明，惟若有需要仍可評估。



仰光藝術高中校舍原為宏偉的華人古蹟宅第



校長 Daw Zin Mar Win 女士熱情接待



音樂系學生演奏緬甸傳統樂曲迎賓



參訪女學生修習舞蹈課程

## 十一、HTWE OO MYANMAR PUPPETRY HOME 懸絲傀儡劇場

(一) 參訪日期：7/24 (一)

(二) 參訪內容：

HTWE OO MYANMAR PUPPETRY HOME 由 KHIN MAUNG HTWE 成立。其原在

緬甸航運公司工作，擔任船舶甲板主任約十年。隨後於數家外國船運公司工作十多年。惟其熱愛傳統藝術，雖毫無家族淵源，仍於蒲甘、曼德勒、仰光學習懸絲傀儡藝術，並於 2006 年 HTWE OO MYANMAR 懸絲傀儡劇院。一開始其以觀光戲結合餐廳方式經營，惟大量開銷消耗過快無法負荷，餐廳收攤後，其反而轉以家庭式小劇場模式經營，在客廳大小的場地進行演出。樂隊改為事前預錄，現場僅有迷你舞台進行演出（可站 5 位操偶師），觀眾席大約僅能容納 10 人。觀眾可以透過旅行社或劇團網頁加以預定，預定確認後即開場演出，超過 10 人可另約較大場地演出，並提供移地基礎級或專業級的教學示範，甚至製偶過程也可以開放預約參觀，經營模式非常彈性，在艱困的條件下有尊嚴地維繫傳承命脈。

KHIN MAUNG HTWE 本身並非來自偶戲世家，故其特聘數位資深藝師包括：TUN KYI、MAUNG KYI 加以傳授，並組織大師後代 CHO CHO SAN、TIN NAN MYINT 等人，還有他的妻子、一女、一子，通通加入演出陣容，並由其擔任主持與解說工作。演出場地雖然十分侷限，且音樂為預錄，略為顯損演出聽覺效果，但也因場地狹小，觀賞演出時意外放大戲偶的動作效果，細膩的美感非常直接、逼人，亦創造一種專屬包場的溫馨之感，令人難忘。關於洽談未來邀演可能性，KHIN MAUNG HTWE 表示其於 2014 年參加泰國偶戲節獲得大獎，具備出國演出經驗，若有機會可再評估。



HTWE OO MYANMAR 演出共有 5 位操偶師，由團長 KHIN MAUNG HTWE（右一）擔任主持人。



演出場地十分狹小僅能容納 10 人以內的觀眾

## 肆、心得與建議

### 一、心得

此次觀察，ICAS 大會的主題演講、圓桌論壇，共計區分為 17 大類別，包括：藝術與文化、環境發展、教育、亞洲學、知識與哲學、媒體與傳播、政治與國際關係、宗教與信仰、福利與衛生、經濟、歷史、語言與文學、移民與遷徙、文化遺產、社會等。同一個時段開闢 25 個空間進行分組交流，各領域範疇過於分散，即使同一領域議題也未見整合，形成偌大會場各自表述、議題零散、無法聚焦對話，難以產生相關經驗的激盪與學習累積。未來若辦理或參加相關國際型活動，若挑選更有明確聚焦性質的交流平台，應能獲得更多的經驗學習。

Thursday, 20 July 2017



CONFERENCE PROGRAMME

- Arts & Culture
- Development and Urbanization/Cities
- Education
- Global Asia
- Knowledge and Philosophy
- Media and Communications
- Politics and International Relations
- Religion and Beliefs
- Wellness and Health
- Borders and Borderlands
- Economy
- Environment
- History
- Language and Literature
- Migration and Diaspora
- Politics of Cultural Heritage
- Society and Identity



| Room    | 09:15 - 11:00 | 11:30 - 13:15 | 14:15 - 16:00 | 16:30 - 20:00 |
|---------|---------------|---------------|---------------|---------------|
| Room 1  | 09-15-11-00   | 11-30-13-15   | 14-15-16-00   | 16-30-20-00   |
| Room 2  |               |               |               |               |
| Room 3  |               |               |               |               |
| Room 4  |               |               |               |               |
| Room 5  |               |               |               |               |
| Room 6  |               |               |               |               |
| Room 7  |               |               |               |               |
| Room 8  |               |               |               |               |
| Room 9  |               |               |               |               |
| Room 10 |               |               |               |               |
| Room 11 |               |               |               |               |
| Room 12 |               |               |               |               |
| Room 13 |               |               |               |               |
| Room 14 |               |               |               |               |
| Room 15 |               |               |               |               |
| Room 16 |               |               |               |               |
| Room 17 |               |               |               |               |
| Room 18 |               |               |               |               |
| Room 19 |               |               |               |               |
| Room 20 |               |               |               |               |
| Room 21 |               |               |               |               |
| Room 22 |               |               |               |               |
| Room 23 |               |               |               |               |
| Room 24 |               |               |               |               |
| Room 25 |               |               |               |               |

Opening Keynote Reception

ICAS 大會專題演講、論壇共計分成 17 大類別（以色塊區分）

## 二、建議

本屆亞太傳統藝術節以「傳藝湄公河」為主題，邀請湄公河沿岸一寮國、泰國、緬甸、柬埔寨、越南之五國團隊演出。其中，針對緬甸團隊，承辦單位風潮音樂原於服務建議書規劃 2 團隊，其中 Ma Hlaing Than Tun 緬甸樂舞團今年甫於北藝大進行交流演出，另曼德勒懸絲傀儡劇團曾兩度參與本藝術節，顯見策辦相關東南亞主題藝術活動時，團隊開拓有限，各單位提案皆為重複性對象。

後經風潮公司調整，改為邀請 Maha Thabin 舞團，以及由緬甸國寶級音樂家 Ma Hlaing Than Tun 所領軍的緬甸閃耀之星（Golden Stars of Myanmar Performing Arts）。惟 Maha Thabin 舞團又因故無法參與。

經本次考察發現，蒲甘地區之南達餐廳附屬懸絲傀儡劇團演出品質甚佳，建議調整改邀請該團隊來台演出，藉以呈現緬甸北部（蒲甘/南達木偶劇團）與南部（仰光/緬甸閃耀之星）兩地區同中有異的文化層次。此外，本次參訪所新開發的團體，可以列入未來策辦亞太傳統藝術節，以及國際歌樂節之邀演潛力名單。



【附錄】參考資料出處

1.Kualao Restaurant 樂舞餐廳

<https://www.kualaorestaurant.com/>

2.Phralak Phralam 劇院

<http://phralakphralam.com/>

3.國際亞洲學學者大會（ICAS）

<https://icas.asia/icas-10-chiang-mai-2017>

4.HTWE OO MYANMAR 劇團

<http://www.htweomyanmar.com/>